

CCBE

EUROPEAN LAWYERS DAY 2015

JOURNÉE EUROPÉENNE DES AVOCATS 2015

Citizens around the world including lawyers are regularly attacked, censored, detained, prosecuted or incarcerated for defending this right.

Des citoyens du monde entier, y compris des avocats, sont régulièrement attaqués, censurés, arrêtés, poursuivis ou incarcérés parce qu'ils défendent ce droit.

10 DECEMBER
10 DÉCEMBRE





On 10 December 2015, to honour World Human Rights Day, the CCBE and its member Bars and Law Societies throughout Europe celebrated the second European Lawyers Day. This year's theme was Freedom of Speech, and referred to all forms of expression. It examined both lawyers' own freedom of speech, for instance in speaking out about cases in which they feel the rule of law is not being correctly implemented, and also freedom of speech of citizens. To coordinate this event, the CCBE worked with member bars and law societies at national and regional levels to organise events, publish educational material and/or conduct other programmes that promote citizens' awareness of the European Lawyers Day theme. To assist them in their activities, the CCBE created a promotional poster for marketing the event, as well as a handbook of reference materials, discussion topics, and organisational ideas. Some of the material provided by the CCBE included a speech (video) by CCBE President Maria Ślqzak, and a written testimony by Olivier Morice, a French lawyer heavily involved in the defence of freedom of expression. Events were organised in **17 countries around Europe**. All of this information, plus a list of activities of some of our members' countries, can be found on our European Lawyers Day event webpage: www.ccbe.eu/lawyersday.

*Le 10 décembre 2015, afin de célébrer la Journée internationale des droits de l'homme, le CCBE et ses barreaux membres à travers l'Europe ont fêté la deuxième Journée européenne des avocats. Le thème de cette année, la liberté d'expression, renvoyait à toutes les formes d'expression. Il s'agissait à la fois de la liberté d'expression des avocats, par exemple lorsqu'ils s'expriment sur des affaires dans lesquelles ils estiment que l'État de droit n'est pas correctement mis en œuvre, et de la liberté d'expression des citoyens. Pour coordonner cet événement, le CCBE a travaillé avec ses barreaux membres au niveau national et régional à l'organisation des événements, à la publication de matériel pédagogique et à d'autres programmes de promotion du thème de la Journée européenne des avocats auprès des citoyens. Pour les aider dans leurs activités, le CCBE a créé une affiche promotionnelle de l'événement ainsi qu'un manuel d'idées d'organisation et d'activités, de la documentation de référence et des sujets de discussion. Le CCBE a publié notamment un message vidéo de la présidente du CCBE Maria Ślqzak ainsi qu'un témoignage écrit d'Olivier Morice, un avocat français fortement impliqué dans la défense de la liberté d'expression. Des activités ont été organisées dans **17 pays en Europe**. Toutes ces informations ainsi qu'une liste des activités prévues dans certains de nos pays membres sont disponibles sur la page de la Journée européenne des avocats : www.ccbe.eu/journeesdesavocats.*

Everyone has the freedom to express their ideas, without permission or restriction, even when they are different, even if they shock. This freedom is one of the great legacies of the 20th Century. To have neither your freedom, your life nor those close to you lives' endangered when you express a contradiction or a disagreement. To have the right to express your criticisms, to denounce abuses, to protest against injustices, to claim a freedom provided by democracy, without fear of retaliation. That is freedom of expression.

Patrick Henry,
Chair of CCBE Human Rights Committee



Chacun à la liberté d'exprimer ses idées, sans autorisation ni restriction, même lorsqu'elles sont différentes, même lorsqu'elles tranchent, même lorsqu'elles choquent. C'est l'une des grandes conquêtes du XXe siècle. Ne pas avoir à risquer sa vie, ni sa liberté, ni celles de ses proches, lorsqu'on exprime une dissonance, une opposition. Pouvoir exprimer des critiques, dénoncer des abus, protester contre l'injustice, exercer un droit de contrôle démocratique. C'est ça la liberté d'expression.

Patrick Henry,
président du comité des droits de l'homme

HIGHLIGHTS OF SOME OF THE EVENTS THAT CELEBRATED EUROPEAN LAWYERS DAY

EXEMPLES D'ÉVÉNEMENTS ORGANISÉS POUR LA JOURNÉE EUROPÉENNE DES AVOCATS



The **Austrian Bar** held, together with the Austrian Association of Judges, a press conference on the 9th of December 2015.

Le barreau autrichien a tenu, avec l'association autrichienne des avocats, une conférence de presse le 9 décembre 2015.

In **Slovenia**, European Lawyers Day was celebrated in the same way as last year, the Humanitarian Fund of the Slovenian Bar decided on the annual distribution of funds and handed-over financial assistance to people in need.

En Slovénie, le fonds humanitaire du barreau slovène a réalisé son allocation annuelle des fonds et a octroyé une assistance financière aux personnes dans le besoin.

In **Belgium**, the Mons Bar, in conjunction with Avocats.be and La Libre Belgique, organised a debate on "Freedom of expressions- what are its limits?" Participating in this debate were professors, lawyers and journalists who came together for an extremely productive and interesting evening.

En Belgique, le barreau de Mons a organisé, avec Avocats.be et La Libre Belgique, le débat « La liberté d'expression : quelles limites ? ». Cette soirée particulièrement productive et enrichissante a réuni professeurs, avocats et journalistes.



In **Bulgaria**, the Supreme Bar Council of Bulgaria decided to celebrate together with the Bar College of Veliko Tarnovo, as it coincided with the 115-anniversary of the founding of their Bar Council. Among the guests were the President of the Bulgarian Parliament, the Presidents of the Supreme Court of Cassation and Supreme Administrative Court, and the Ministry of Justice.

En Bulgarie, le barreau national a décidé de célébrer l'événement cette année avec le barreau de Veliko Tarnovo, à l'occasion du 115e anniversaire de la fondation de ce barreau. Parmi les invités figuraient le président du parlement bulgare, les présidents de la Cour suprême de cassation et de la Cour administrative suprême ainsi que le ministre de la justice.



The **Croatian Bar Association** organised a round table discussion in Zagreb. The speakers discussed the important question of "Freedom of expression". The Croatian Bar Association invited all Croatian lawyers, as well as representatives of the judiciary, political and public life of Croatia to take part in this event.

Le barreau croate a organisé une table ronde à Zagreb. Les intervenants ont discuté du thème majeur qu'est la liberté d'expression. Le barreau croate a invité tous les avocats croates, ainsi que les représentants de la magistrature, de la vie politique et publique en Croatie à prendre part à l'événement.

The **Slovak Bar Council** decided to host an essay competition for law students and trainee lawyers, the topic being "Freedom of expression". The deadline was the 10th December and the winner was awarded a cash prize, publication of the essay in the Bulletin and an invitation to the New Year's meeting of lawyers.

Le barreau slovaque a organisé un concours de dissertation pour les étudiants en droit et les avocats stagiaires sur le thème de la liberté d'expression. Le gagnant se verra décerner un prix en espèces, la publication de l'essai dans le bulletin du barreau et l'invitation à la réunion du nouvel an des avocats.

In **Italy**, the CNF organised an event which included a video call with the President of the Turkish Bars Association Metin Fezyioğlu, with the Conseil National des Barreaux de France, and speeches from human rights defenders around the world.

En Italie, le Consiglio Nazionale Forense a organisé un événement comprenant une vidéoconférence avec le président des barreaux turcs Metin Fezyioğlu et le Conseil national des barreaux de France ainsi que des discours de défenseurs des droits de l'homme à travers le monde.



The **Czech Bar Association** provided a translated version of the official Handbook for the European Lawyers Day and organised a colloquium, in Brno. They also published an article about the day in the official Czech Bar Journal. There were interviews on regular and online TV channels. There were other articles in general public newspapers (not targeted solemnly on lawyers) including an article on freedom of speech commented by the Members of the Parliament.

Le barreau tchèque a fourni une traduction du livret officiel de la Journée européenne des avocats et organisé un colloque à Brno. Un article sur la Journée européenne des avocats a également été publié dans le bulletin officiel du barreau tchèque. Des entretiens ont été diffusés sur les chaînes de télévision traditionnelles et les chaînes en ligne. D'autres articles ont été publiés dans des journaux grand public (non destinés aux seuls avocats), dont un article sur la liberté d'expression commenté par des députés.



On 10 and 11 December, the **National Association of Romanian Bars** and the **National Institute of Advocates** organised a conference on freedom of expression attended by representatives of the government, judges, prosecutors, members of the Council and the Standing Committee UNBR.

Les 10 et 11 décembre, le barreau roumain et l'institut national des avocats ont organisé une conférence sur la liberté d'expression, à laquelle ont assisté des représentants du gouvernement, des juges, des procureurs, des membres du conseil et du comité permanent du barreau.



In **Finland**, a legal aid concert was organised.

Un concert pour l'aide juridique a été organisé en Finlande.

In **France**, CCBE Past President Maria Ślżzak represented the CCBE in a seminar organised by the Paris Bar where she first delivered a speech on the promotion and celebration of the European Lawyers Day.

En France, la présidente sortante du CCBE, Maria Ślżzak, a représenté le CCBE au cours du séminaire organisé par le barreau de Paris où elle a prononcé un discours sur la promotion et la célébration de la Journée européenne des avocats.



In **Greece**, the Athens Bar Association organized, at the ritual room of the Athens Bar Association, a discussion on "Freedom of expression, particularly in relation to the practice of the legal profession".

En Grèce, le barreau d'Athènes a organisé, dans la salle solennelle du barreau, un débat sur la liberté d'expression, notamment dans l'exercice de la profession d'avocat.



In **Ireland**, there was an address by Jim Clarken, CEO of Oxfam, and two authors (well-known Irish authors/journalists), in relation to freedom of speech. A photographic display: 'Make them Visible', kindly provided by Oxfam- 15 images and 15 pieces of writing was on show, highlighting the lives of displaced people and refugees.

En Irlande, Jim Clarken, le président d'Oxfam Ireland a prononcé un discours sur le droit d'être entendu. Une exposition de photographies intitulée Make them Visible, offerte par Oxfam, présentait 15 clichés et 15 textes mettant en lumière les conditions de vie des personnes déplacées et des réfugiés.

In **Spain**, the Consejo General de la Abogacía Española held their annual conference where they also organised a congress on human rights.

En Espagne, le Consejo General de la Abogacía Española a tenu sa conférence annuelle où il a également organisé un congrès sur les droits de l'homme.



The **Advocates of Lithuania**, the 3rd of December, marched through the Central Avenue of city. This parade was on behalf all people who died for justice. It was called “The Flame of Justice” and was organised in Lithuania for the first time. Advocates also held lectures on the profession, and there was a basketball tournament and a conference.

En Lituanie, le 3 décembre, les avocats lituaniens ont défilé sur l’avenue principale de Vilnius au nom de toutes les personnes mortes pour la justice. Cet événement, appelé « La flamme de la justice » est une première en Lituanie. Des avocats ont également tenu des conférences sur la profession, et un tournoi de basket-ball et une conférence ont été organisés.

In **Poland**, the National Council of Legal Advisers and the Supreme Bar Council organised a two-level project. There was a debate organised in Warsaw which saw many legal practitioners - legal advisers, advocates and other legal professions as well as journalists attend. One of the guests was the President of the National Council of Legal Advisers alongside other prominent lawyers, who have recently been involved in court cases on the freedom of speech. The topic of the debate was: “Freedom of speech, in Poland and in Europe”. An event to mark the European Lawyers Day was held in the historical building that used to be the Central Office of Censorship of the Polish Communist Party. At the regional level, there were talks organised and conducted in high schools on the topic of freedom of speech and the role of lawyers in defending the rule of law and democratic values.



En Pologne, la Krajowa Izba Radców Prawnych et la Naczelna Rada Adwokacka ont organisé un débat à Varsovie, dans le bâtiment historique qui était autrefois le bureau central de la censure du parti communiste polonais, auquel ont assisté de nombreux praticiens du droit : conseillers juridiques, avocats, autres professions juridiques et journalistes. Le président de la Krajowa Izba Radców Prawnych a participé au débat aux côtés d’autres avocats éminents ayant œuvré récemment dans des affaires sur la liberté d’expression. Le débat portait sur la liberté d’expression, en Pologne et en Europe. Des discussions ont été organisées à l’échelle régionale dans des lycées sur la question de la liberté d’expression et le rôle des avocats dans la défense de l’état de droit et des valeurs démocratiques.

The **Law Society of England and Wales** and the **Bar Council** held a joint seminar on Freedom of Expression. The seminar focused in particular on the increasing number of lawyers and human rights defenders around the globe who are facing politically motivated prosecutions, unfair trials, wrongful convictions and arbitrary detention for peacefully exercising freedom of expression in the course of carrying out their professional responsibilities. This seminar highlighted and raised awareness to this worrying trend as well as recognized the great work of lawyers in this field. **The Northern Ireland Law Society** held a talk with The Honourable Mr Justice Colton on freedom of speech. In **Scotland**, Sir Stephen Sedley, QC, and Lord Hamilton were brought together by the Faculty and JUSTICE Scotland to share views on Freedom of Expression, in a celebration of Human Rights Day and European Lawyers Day. The Second Vice-President of the CCBE, Ruthven Gemmel was also present.



Au Royaume-Uni, la Law Society of England and Wales et le Bar Council ont organisé un séminaire conjoint sur la liberté d’expression. Le séminaire a porté en particulier sur le nombre croissant d’avocats et de défenseurs des droits de l’homme à travers le monde qui sont confrontés à des poursuites engagées pour des motifs politiques et des procès inéquitables pour avoir exercé pacifiquement leur droit à la liberté d’expression dans le cadre de leur responsabilités professionnelles. Ce séminaire a permis de mettre en évidence cette tendance inquiétante ainsi que de faire reconnaître l’ampleur des travaux des avocats dans ce domaine. La Northern Ireland Law Society a tenu une conférence avec le juge Colton sur la liberté d’expression. En Écosse, Sir Stephen Sedley, QC et Lord Hamilton ont été réunis par la Faculty of Advocates et JUSTICE Scotland pour partager leurs avis sur la liberté d’expression à l’occasion de la Journée internationale des droits de l’homme et de la Journée européenne des avocats. Le deuxième vice-président du CCBE, Ruthven Gemmel, était également présent.



“Words can hurt, shock, or worry but when they relate to public-interest subjects which affect the functioning of the justice system it implies a high level of protection of freedom of speech. Beyond the functioning of the justice system, this freedom of expression of lawyers compels them to be the very best at seizing the powers conferred on them by their duty of defence. Taking a risk and thus having the courage to denounce anything that may harm human dignity. To do it time and time again, without fearing those who may wish to silence, eliminate or even kill them. It is the greatness of our duty.”

Olivier Morice,
lawyer at the Paris Bar



“Des propos peuvent heurter, choquer ou inquiéter mais s’ils concernent des sujets d’intérêt général liés au fonctionnement de la justice cela implique un

niveau élevé de protection de la liberté d’expression. Au-delà même du fonctionnement de la justice, cette liberté d’expression des Avocats oblige ces derniers à être à la hauteur des enjeux conférés par leur mission de défense. Prendre le risque et donc avoir le courage de dénoncer tout ce qui porte atteinte à la dignité de la personne humaine. Le faire à temps et à contretemps, sans craindre ceux qui voudraient les faire taire, les éliminer ou même les tuer. C’est la grandeur de notre office.”




*Olivier Morice,
avocat au Barreau de Paris*

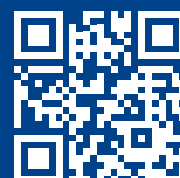
The topic and date for the next European Lawyers Day will be discussed at our next Standing Committee. To find out more about the activities organised on European Lawyers Day go to www.ccbe.eu/lawyersday

Le thème et la date de la prochaine Journée européenne des avocats seront abordés lors de notre prochain comité permanent. Pour en savoir plus sur les activités organisées lors de la Journée européenne des avocats : www.ccbe.eu/journeesdesavocats.

Council of Bars & Law Societies of Europe
European lawyers promoting law & justice

Conseil des barreaux européens
Les avocats européens pour le droit & la justice

Rue Joseph II, 40/8 - B-1000 Brussels - Belgium
T.: +32 (0)2 234 65 10 - Email: ccbe@ccbe.eu
Follow us on:   



www.ccbe.eu